



近代中日文化交流史



上海古籍出版社

中华近代文化史丛书

近代中日文化交流史

王 晓 秋 著

中 华 书 局

责任编辑：侯明

中华近代文化史丛书
近代中日文化交流史

王 晓 秋 著

★

中 华 书 局 出 版

（北京王府井大街36号）

新华书店北京发行所发行

北京冠中印刷厂印刷

★

850×1168毫米 1/32·177/8印张·6插页·409千字

1992年9月第1版 1992年9月北京第1次印刷

印数 1—2000册 定价：14.60元

ISBN 7-101-00910-7/K·375

《中华近代文化史丛书》编印缘起

中华民族各族人民，在漫长的历史发展过程中，以高度的智慧和顽强的精神，创造了绚丽多彩的文化，在人类文化史上写下了光辉的篇章。到了近代，由于帝国主义的侵略，中国沦为半殖民地半封建社会。西方文化的输入和传播，使传统文化的结构和内容发生了重大的变化，显得更加丰富复杂了。

文化是人类生活的重要组成部分，它最能反映历史的特点、社会的风貌和民族的性格。文化又有很强的延续性，近代历史上的一些文化现象，在今天的生活中还能看到它的反映。开展和加强中国近代文化史的研究，取其精华，去其糟粕，这不仅对历史科学的建设有着重大的意义，同时对建设社会主义精神文明和向广大人民群众进行爱国主义教育，也会起到积极的作用。

一九八三年五月在长沙举行的全国历史学科规划会议上，一些同志对推动和加强中国近代文化史的研究，提出了许多建设性的意见，其中就包括组织力量编写一套《中华近代文化史丛书》的建议。会后，在历史学科规划小组的指导下，开始了筹备工作。经过一年多的努力，在各方面的支持下，这套丛书与读者见面了。

一、这套丛书的时间范围始自鸦片战争，迄于中华人民共和国成立之前，包括旧民主主义革命和新民主主义革命两个历史时期。丛书体裁广泛，既包括理论性的探讨和综合性的论述，也包括

专门领域或具体问题的研究。

二、丛书以马克思主义为指导，贯彻“百家争鸣”的方针。在写作形式、体裁上力求生动活泼，不拘一格，提倡创新。

有计划、有系统地编辑出版中国近代文化史丛书，建国以来还是第一次。限于水平和经验，难免会有这样或那样的不足。不过，有广大读者的热情鼓励和支持，我们相信，丛书的缺点和不足一定会得到克服，使之臻于完善。

《中华近代文化史丛书》编辑委员会

一九八四年八月

沁园春

祝中日恢复邦交

弄珠披素，一云带水，一草可航。昔但真面目，
浮将东海。花街贾客，增有盛唐。情比肺腑形
同臂道，文化交流，有耻无。堪回想，向千身友
旅，不啻寻常。 望宝戟花招，八十截风
雷激大洋。各露霏霏，屏渠成水列，秋
高气爽，菊蕊花香。公在名传，外更慷慨，一
片欢声起四方。以今值，望言行佳果，和睦万邦。

一九七二年秋郭沫若于北京

郭沫若词

郭沫若词：《沁园春—祝中日恢复邦交》



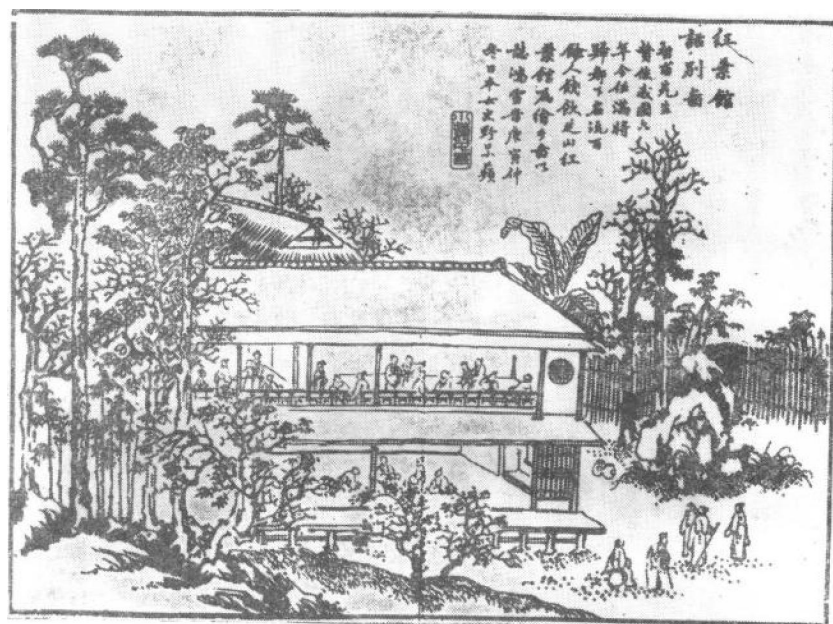
宫崎滔天像



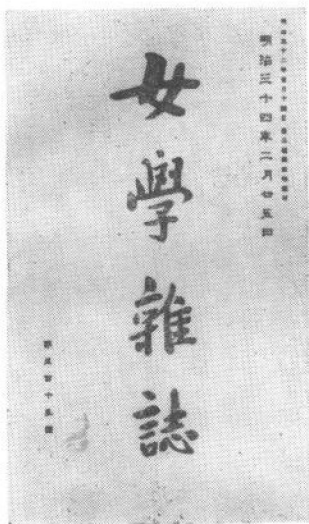
孙中山书赠宫崎滔天的横幅



黄兴书赠宫崎夫人的横幅



日本野口小蘋女士画的中日诗人在红叶馆唱和图



刊登《义和团赞论》的日本
《女学杂志》51号



宫崎滔天主编的
《革命评论》



黄遵宪像



源辉声像



源辉声为黄遵宪《日本杂事诗》稿冢所立之碑（现存日本平林寺）

《中华近代文化史丛书》编印缘起

中华民族各族人民，在漫长的历史发展过程中，以高度的智慧和顽强的精神，创造了绚丽多彩的文化，在人类文化史上写下了光辉的篇章。到了近代，由于帝国主义的侵略，中国沦为半殖民地半封建社会。西方文化的输入和传播，使传统文化的结构和内容发生了重大的变化，显得更加丰富复杂了。

文化是人类生活的重要组成部分，它最能反映历史的特点、社会的风貌和民族的性格。文化又有很强的延续性，近代历史上的一些文化现象，在今天的生活中还能看到它的反映。开展和加强中国近代文化史的研究，取其精华，去其糟粕，这不仅对历史科学的建设有着重大的意义，同时对建设社会主义精神文明和向广大人民群众进行爱国主义教育，也会起到积极的作用。

一九八三年五月在长沙举行的全国历史学科规划会议上，一些同志对推动和加强中国近代文化史的研究，提出了许多建设性的意见，其中就包括组织力量编写一套《中华近代文化史丛书》的建议。会后，在历史学科规划小组的指导下，开始了筹备工作。经过一年多的努力，在各方面的支持下，这套丛书与读者见面了。

一、这套丛书的时间范围始自鸦片战争，迄于中华人民共和国成立之前，包括旧民主主义革命和新民主主义革命两个历史时期。丛书体裁广泛，既包括理论性的探讨和综合性的论述，也包括

专门领域或具体问题的研究。

二、丛书以马克思主义为指导，贯彻“百家争鸣”的方针。在写作形式、体裁上力求生动活泼，不拘一格，提倡创新。

有计划、有系统地编辑出版中国近代文化史丛书，建国以来还是第一次。限于水平和经验，难免会有这样或那样的不足。不过，有广大读者的热情鼓励和支持，我们相信，丛书的缺点和不足一定会得到克服，使之臻于完善。

《中华近代文化史丛书》编辑委员会

一九八四年八月

目 录

序论	近代中日文化交流的特点	1
上编	19世纪40—60年代的中日文化交流	7
第一章	源远流长	
	——近代中日文化交流的历史背景	9
第一节	古代交流放异彩	9
第二节	闭关锁国设障碍	11
第三节	西方冲击引巨变	15
第二章	汉籍东渐	
	——近代初期中国书籍在日本的传播和影响	19
第一节	喜迎唐船持渡书	19
第二节	睁开眼睛看世界	22
第三节	《海国图志》在日本	27
第四节	摩眼快读筹海篇	36
第五节	海外同志心相通	39
第六节	汉译西书传扶桑	45

第三章 江戸军谈

——日本小说对鸦片战争与太平天国的描述 ——	55
------------------------	----

第一节 阿片风说传情报	55
第二节 海外新话赞抗英	62
第三节 太平天国震东瀛	68
第四节 明清战纪颂义军	75
第五节 天赐前鉴促维新	82

第四章 乘风破浪

——近代中日化交 流 的 先 驱 者 ——	90
-----------------------	----

第一节 黑船上的中国人	90
第二节 第一部日本游记	99
第三节 漂流民的见闻录	103
第四节 千岁丸上海之行	109
第五节 藩士们感慨万千	118

中编 19世纪 70— 90年代的中日文化交 流	127
--------------------------	-----

第五章 中华使节

——首届中国驻日使团的文化交流活动 ——	129
----------------------	-----

第一节 两国缔约建邦交	129
第二节 首任公使赴日记	134
第三节 待我扶桑濯足来	141
第四节 新诗脱口每争传	148
第五节 海外偏留文字缘	155
第六节 唇枪舌剑辩新旧	163

第六章 实地考察

——中国人的访日游记和对日研究 ——	168
--------------------	-----

第一节	一衣带水十重雾	168
第二节	百闻不如亲眼见	173
第三节	有色镜中观维新	179
第四节	使馆里的有心人	184
第五节	游历使勤奋著述	192
第六节	日本研究代表作	199
第七章 民间往来		
	——中日文人墨客的互访和交流	214
第一节	扶桑之游记风流	214
第二节	禹域观光陈时弊	223
第三节	漫步览胜蓬莱岛	230
第四节	栈云峡雨巴蜀行	240
第五节	万斛翰墨结因缘	248
第八章 瀛州诗会		
	——中日诗词唱和佳话	256
第一节	雅宴酬唱兴无前	256
第二节	厚谊尽从诗词见	267
第三节	俳坛新秀乘鹤去	275
第四节	文苑名士选佳篇	280
第九章 渡海访书		
	——在日本寻访中国古籍逸书	287
第一节	千年秘籍出瀛涯	287
第二节	辛勤搜访获瑰宝	291
第三节	《古逸丛书》睹真迹	299
第四节	唐卷本草今尚存	305
第十章	他山之石	313

——借鉴日本经验推动中国维新 ——	313
第一节 以彼之长补己短 ——	313
第二节 强敌为师倡变法 ——	318
第三节 掉头不顾吾其东 ——	326
第四节 浮槎为学农工商 ——	332
下编 二十世纪初的中日文化交流 ——	341
第十一章 留日热潮	
—— 20世纪初的中国留日学生和日本教习 ——	343
第一节 二十世纪新潮流 ——	343
第二节 航东负笈齐踊跃 ——	346
第三节 满腔热血化碧涛 ——	360
第四节 雨后春笋刊书报 ——	366
第五节 异国耕耘培李桃 ——	378
第六节 考察教育兴中华 ——	387
第十二章 译书架桥	
——近代中日互译书及其影响 ——	398
第一节 事半功倍译东文 ——	398
第二节 灌输文明为己任 ——	405
第三节 努力寻求新思想 ——	414
第四节 慷慨激昂动人心 ——	423
第五节 吸收日语新词汇 ——	429
第六节 佛学经典行扶桑 ——	441
第十三章 正义呼声	
——日本民间舆论对中国革命的支持 ——	448
第一节 义和赞歌感肺腑 ——	448